



# Automatikwerk

Self-winding movement

J880.3

J880.4

JUNGHANS - DIE DEUTSCHE UHR

## JUNGHANS - L'OROLOGIO TEDESCO

Ci congratuliamo con Lei per aver acquistato uno dei nostri strumenti per la misurazione del tempo.

Quella iniziata nel 1861 a Schramberg, con la fondazione della casa Junghans, si è rivelata ben presto una delle storie di successo più interessanti dell'industria tedesca di orologeria. Da allora sono cambiate molte esigenze in tema di orologi ma la filosofia Junghans è rimasta sempre la stessa. Lo spirito innovativo e la continua aspirazione alla precisione, sin nei minimi dettagli, ne contraddistinguono il pensiero e l'azione. Questo si vede e si percepisce in ogni orologio che porta il nome Junghans; perché, quanto vario, il programma Junghans abbina l'artigianato tradizionale e la tecnica orologiaia più recente ad un design accattivante. Questo fa di ogni orologio con la stella un pezzo straordinario.

Le auguriamo tanta soddisfazione con questo particolare strumento per la misurazione del tempo.

La Sua  
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

**Argomento**

Pagina

Manuale d'istruzioni calibro J88o.4

64

Manuale d'istruzioni calibro J88o.3

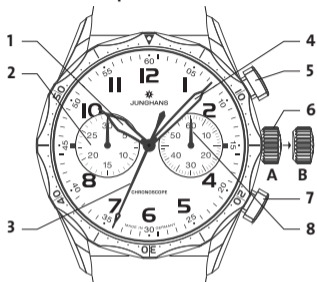
66

Informazioni tecniche &amp; Avvertenze

70

## Elementi di comando e funzioni

### Calibro J880.4



- 1 Lancetta delle ore
- 2 Lancetta contaminuti
- 3 Lancetta contasecondi
- 4 Lancetta dei minuti
- 5 Pulsante Start-Stop
- 6 Corona
- 7 Pulsante di riassetto
- 8 Lancetta dei secondi

### Carica dell'orologio

Questo orologio ha un sistema di ricarica automatica tramite un rotore posto al suo interno. Tuttavia è possibile caricare il meccanismo automatico anche manualmente. Con la corona nella posizione (A) si può effettuare una carica manuale. Per avviare il meccanismo servono almeno 2-3 giri della corona. La carica completa si raggiunge dopo circa 30 giri della corona. Con la carica completa sono garantite la precisione massima e la riserva di marcia massima (anche dopo aver tolto l'orologio). Dopo la regolazione si consiglia di indossare l'orologio in modo che la carica automatica (tramite il movimento del rotore) mantenga il suo orologio costantemente carico.

### Impostazione dell'ora

Tiri la corona nella posizione B. In questo modo arresta il meccanismo dell'orologio. Per un'impostazione precisa al secondo è vantaggioso fermare il meccanismo dell'orologio al passaggio della lancetta dei secondi sopra il 60. Ora può impostare l'orario desiderato. Per ottenere un'indicazione molto precisa dell'orario, alla fine raccomandiamo di posizionare la lancetta dei minuti con un movimento all'indietro. In questo modo viene minimizzato il gioco della tolleranza del meccanismo dell'orologio. Esempio: Vorrebbe impostare le ore 10.10. Muova la lancetta dei minuti in senso orario fino ad indicare le ore 10.20 e imposti poi l'orario delle 10.10 in senso antiorario.

Per avviare la lancetta dei secondi, riprema la corona nella posizione A.

### Funzioni cronoscopio

#### Avviare il cronometraggio:

la funzione cronoscopio si avvia premendo il pulsante Start-Stop (5).

#### Arresto del cronometraggio:

la funzione cronoscopio si arresta premendo di nuovo il pulsante Start-Stop (5).

#### Riassetto:

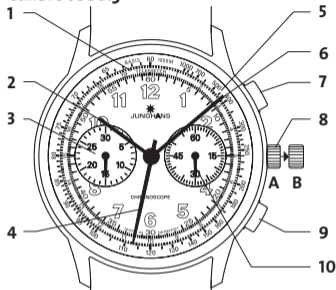
premere il pulsante di riassetto (7). Entrambe le lancette di arresto tornano alla posizione di partenza.

#### Funzione di accumulazione dei tempi parziali:

preme nuovamente il pulsante Start-Stop (5) dopo la corrispettiva misurazione si possono sommare i cronometraggi. Le lancette del cronoscopio ripartono poi dalla posizione di arresto.

## Elementi di comando e funzioni

### Calibro J880.3



- 1 Scala telemetrica (a seconda del modello)
- 2 Lancetta delle ore
- 3 Lancetta contaminuti
- 4 Lancetta contasecondi
- 5 Tachimetro (a seconda del modello)
- 6 Lancetta dei minuti
- 7 Pulsante Start-Stop
- 8 Corona
- 9 Pulsante di riassetto
- 10 Lancetta dei secondi

### Carica dell'orologio

Questo orologio ha un sistema di ricarica automatica tramite un rotore posto al suo interno. Tuttavia è possibile caricare il meccanismo automatico anche manualmente. Con la corona nella posizione (A) si può effettuare una carica manuale. Per avviare il meccanismo servono almeno 2-3 giri della corona. La carica completa si raggiunge dopo circa 60 giri della corona. Con la carica completa sono garantite la precisione massima e la riserva di marcia massima (anche dopo aver tolto l'orologio). Dopo la regolazione si consiglia di indossare l'orologio in modo che la carica automatica (tramite il movimento del rotore) mantenga il suo orologio costantemente carico.

### Impostazione dell'ora

Tirare la corona nella posizione B. In questo modo arresta il meccanismo dell'orologio. Per un'impostazione precisa al secondo è vantaggioso fermare il meccanismo dell'orologio al passaggio della lancetta dei secondi sopra il 60. Ora può impostare l'orario desiderato. Per ottenere un'indicazione molto precisa dell'orario, alla fine raccomandiamo di posizionare la lancetta dei minuti con un movimento all'indietro. In questo modo viene minimizzato il gioco della tolleranza del meccanismo dell'orologio. Esempio: Vorrebbe impostare le ore 10.10. Muova la lancetta dei minuti in senso orario fino ad indicare le ore 10.20 e imposti poi l'orario delle 10.10 in senso antiorario.

Per avviare la lancetta dei secondi, ripremere la corona nella posizione A.

### Funzioni cronoscopio

#### Avviare il cronometraggio:

la funzione cronoscopio si avvia premendo il pulsante Start-Stop (7).

#### Arresto del cronometraggio:

la funzione cronoscopio si arresta premendo di nuovo il pulsante Start-Stop (7).

#### Riassetto:

premere il pulsante di riassetto (9). Entrambe le lancette di arresto tornano alla posizione di partenza.

#### Funzione di accumulazione dei tempi parziali:

premere nuovamente il pulsante Start-Stop (7) dopo la corrispettiva misurazione si possono sommare i cronometraggi. Le lancette del cronoscopio ripartono poi dalla posizione di arresto.

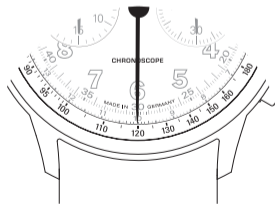
## Tachimetro (a seconda del modello)

Con il tachimetro si legge la velocità media percorsa in un tratto di misurazione definito. La scala fa riferimento a un percorso di un chilometro.

All'inizio del percorso avviare il cronometraggio con il pulsante Start-Stop (7). Dopo un chilometro arrestare il cronometraggio premendo nuovamente il pulsante Start-Stop (7). Sulla scala la lancetta dei secondi indica la velocità media percorsa.

Un esempio: Lei percorre l'autostrada come PASSEGGERO accanto al conducente in un'automobile. I delineatori stradali hanno una distanza di 50 metri. Lei inizia il cronometraggio al primo delineatore e lo termina al ventunesimo. Dunque ha percorso un chilometro. Adesso la lancetta dei secondi Le indica la velocità media.

Se ha avuto bisogno di 30 secondi per il chilometro, la Sua velocità media è di 120 km/h.

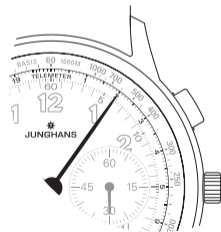


## Scala telemetrica (a seconda del modello)

La scala telemetrica serve per valutare la distanza in chilometri tra l'osservazione di una luce, ad esempio un fulmine, e il risuono del segnale acustico.

Avviare il cronometraggio azionando il pulsante Start-Stop (7) quando si vede la luce, ad esempio il fulmine. Non appena si sente l'eco del tuono, premere nuovamente il pulsante Start-Stop (7). Ora sulla scala telemetrica si può leggere la distanza del temporale in chilometri.

Un esempio: se la lancetta contasecondi sulla scala telemetrica rimane sul "2", il temporale è a due chilometri di distanza. (2000 m: 334m/s = 5,99 secondi = scala telemetrica "2"). Dato che la luce si diffonde appunto alla velocità della luce, il tempo di cui ha bisogno il lampo per arrivare al punto in cui Lei si trova è irrisorio. Diverso è con il tuono, che si diffonde alla velocità del suono, cioè all'incirca 334 m/s (con una temperatura dell'aria di circa 5°).



## Informazioni tecniche

### Calibro J880.3

Meccanismo automatico con funzione da cronoscopio

Sollevamento automatico su entrambi i lati

28.800 semi-oscillazioni / ora

Riserva di passi di 42 ore (senza la funzione da cronoscopio)

Antimagnetico secondo DIN 8309

### Calibro J880.3

Meccanismo automatico con funzione da cronoscopio

Sollevamento automatico su entrambi i lati

28.800 semi-oscillazioni / ora

Riserva di passi di 38 ore (senza la funzione da cronoscopio)

Antimagnetico secondo DIN 8309

## Impermeabilità

| Indicatore               | Istruzioni d'uso  |   |  |  |   |
|--------------------------|---|---|--|--|---|
|                          | <br>Lavaggio,<br>Pioggia,<br>Spruzzi | <br>Doccia | <br>Bagno | <br>Nuoto | <br>Immersioni<br>senza equi-<br>paggiamento |
| <b>nessun indicatore</b> | <b>no</b>   | <b>no</b>   | <b>no</b>  | <b>no</b>  | <b>no</b>   |
| <b>3 BAR</b>             | <b>sì</b>   | <b>no</b>   | <b>no</b>  | <b>no</b>  | <b>no</b>   |
| <b>5 BAR</b>             | <b>sì</b>   | <b>no</b>   | <b>sì</b>  | <b>no</b>  | <b>no</b>   |
| <b>10 BAR</b>            | <b>sì</b>   | <b>sì</b>   | <b>sì</b>  | <b>sì</b>  | <b>no</b>   |

La condizione "3 – 10 BAR" è valida solo per gli orologi di nuova fabbricazione. Fattori esterni possono comunque influenzare l'impermeabilità all'acqua. Eseguire controlli regolari dell'orologio.

### **Avvertenze generali**

Agenti esterni possono compromettere l'impermeabilità all'acqua, fattore che eventualmente comporta penetrazione di umidità. Perciò noi consigliamo di far controllare regolarmente l'orologio dal rivenditore autorizzato Junghans. Anche gli altri servizi o riparazioni al cinturino dovrebbero essere svolti dal rivenditore autorizzato Junghans.

L'orologio è dotato di un cinturino di qualità, che noi sottoponiamo a ripetuti controlli interni. Tuttavia, se Lei dovesse cambiare il cinturino, consigliamo di scegliere un cinturino di pari qualità, meglio di nuovo un cinturino originale. L'orologio e il cinturino si possono pulire con un panno asciutto o leggermente inumidito. Attenzione: non utilizzare detergenti chimici (p.es. benzina o diluente). La superficie potrebbe risultarne danneggiata.



Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG  
Postfach 100 · D-78701 Schramberg  
[www.junghans.de](http://www.junghans.de) · [information@junghans.de](mailto:information@junghans.de)